

alors le fils Pin-k'ia-lo (Piṅgala) et le plaça au fond de son bol (*pātra*). La mère des fils démons parcourut le monde entier, et, pendant sept jours, rechercha (Piṅgala) sans le trouver. Elle se livrait à l'affliction et à la désolation lorsqu'elle apprit que des gens disaient : « On raconte que le Buddha, l'Honoré-du-monde est omniscient. » Elle se rendit donc auprès du Buddha et lui demanda où se trouvait son fils. Le Buddha lui répondit alors : « Vous « avez dix mille fils. Pour n'en avoir perdu qu'un seul, comment se fait-il que « vous soyez désolée et affligée et que vous le recherchiez ? Dans ce monde, « les hommes ont, les uns un seul fils, les autres trois ou cinq fils ; et cepen- « dant vous les faites périr. » La mère des fils démons dit au Buddha : « Si « maintenant je pouvais retrouver Pin-k'ia-lo (Piṅgala), je ne tuerais plus « jamais de nouveau les fils des hommes de ce monde. » Alors le Buddha fit voir à la mère des fils démons Pin-k'ia-lo (Piṅgala) qui était au fond du bol (*pātra*). Elle épuisa toutes ses forces surnaturelles sans parvenir à le prendre. Elle revint implorer le Buddha. Le Buddha lui dit : « Si aujourd'hui « vous pouvez accepter (les formules des) trois refuges (*triṣaraṇa*) et des cinq « défenses (*pañcaveramaṇī*), et si jusqu'à la fin de votre vie vous ne tuez plus, « je vous rendrai votre fils. » La mère des fils démons acquiesça aussitôt à l'ordre du Buddha et accepta (la formule des) trois refuges ainsi que (celle des) cinq défenses. Quand elle les eut acceptées pour les observer, son fils lui fut rendu. Le Buddha lui dit : « Observez bien les défenses. Vous avez été au « temps du Buddha Kia-chö (Kācyapa) la septième et la plus jeune fille du roi « Kie-ni ; vous avez accompli des actions grandement méritoires ; mais, « parce que vous n'avez pas observé les défenses, vous avez reçu ce corps « de démon. »

78. — LE BUDDHA REND VISITE A SUMĀGADHĀ.

« Sumāgadhā, la fille d'Anāthapiṇḍada, avait été donnée en mariage à un bourgeois de la ville de Puṇḍravardhana, située à une distance de 90 lieues (à l'est) de Ārāvastī. Elle sut obtenir de sa belle-mère qui vénérât les moines nus¹, la permission d'inviter le Buddha à venir chez elle. Pleine de joie, Sumāgadhā monta à l'étage supérieur de la maison, puis, le visage tourné (du côté du Jetavana), elle fit un sacrifice de fleurs en versant de

1. Voir leur réception à l'étage inférieur de la maison.